

Українська Католицька Митрополітична
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



May 28, 2023

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Iryna Mykhalyk

**115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	7:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions: Baptism & Marriages	During Sunday Divine Liturgies by appointment

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

У день П'ятидесятниці у Вінніпезі українська громада традиційно збиралася на цвинтарі Всіх Святих щоби спільно пом'янути героїв які загинули у різні часи захищаючи Україну. Для цього спеціально був споруджений хрест і насипано символічну братську могилу, яку посвятили на Зелені свята 31-го травня 1936 р. Близько три тисячі Українців взяло участь у першому вшануванні пам'яті полеглих борців за волю України в 1918–1919 рр. З роками ця традиція набрала обертів і людей на поминанні було ще більше. Пізніше поминали полеглих Дивізійників, воїнів УПА. Тепер маємо святий обов'язок долучити до списку і Небесну сотню і новітніх героїв теперішньої війни. Нас мало би знову зібратися щонайменше тисяча!

Цього року 4 червня о 2:00 по обіді збираємося на традиційну коротку поминальну панахиду. На поминанні будуть представники Провінційного уряду та уряду міста. Буде дуже сумно, коли з близько 15 000 тисячі прибулих за рік до Манітоби українців пом'янути Героїв прийде заледве 100 осіб.

Вперше за 87 років, ми будемо молитися також і за упокій канадців, які загинули, захищаючи свободу України, в боротьбі за волю України. Знаємо щонайменше п'ять канадців, які загинули в повномасштабній війні з росією.

On the day of Pentecost in Winnipeg, the Ukrainian community traditionally gathered at All Saints Cemetery to remember together the heroes who died defending Ukraine at different times. For this purpose, a cross was specially erected and a symbolic mass grave was poured, which was dedicated on the Green Holidays of May 31, 1936. About three thousand Ukrainians took part in the first commemoration of fallen fighters for the freedom of Ukraine in 1918-1919. Over the years, this tradition gained momentum and there were even more people at the commemoration. Later, the fallen Divisionists, soldiers of the UPA, were commemorated. Now we have a sacred duty to add the Heavenly Hundred and the newest heroes of the current war to the list. At least a thousand of us should gather again!

This year, on June 4 at 2:00 in the afternoon, we are gathering for a traditional short memorial service. The commemoration will be attended by representatives of the Provincial Government and the Municipal Government. It will be very sad if only 100 of the 15,000 Ukrainians who came to Manitoba in a year come to commemorate the Heroes. For the first time in 87 years, the memorial service will pray for the peaceful repose of Canadians who have died defending Ukraine's freedom, the five Canadians whose names we know, who have died in the full-scale war since last year.

o. Igor Швед

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 28 травень до 4 червня, 2023

Schedule of Liturgies from May 21 to May 28, 2023

Неділя 09:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/Divine Liturgy
Sunday, 28 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/Divine Liturgy

Понеділок 9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я і Боже благословення родини
Monday, 29 Чемеринських/Divine Liturgy

Вівторок 9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy
Tuesday, 30 8:30 p.m. Молитва Матерів он-лайн/Mothers in prayer group

Середа 9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy
Wednesday, 31 7:00 pm Молебень до Христа Чоловіколюбця

Четвер 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій сестри Анни-Іванни в 21 річницю від
Thursday, 1 дня смерті і всіх померлих з родини, Панахида/Divine Liturgy,
Panahyda

П'ятниця 9:00 a.m. Свята Літургія IHMS/Divine Liturgy
Friday, 2 7:00 pm Акафіст до Ісуса Христа /Akathist

Субота 9:00 a.m. Свята Літургія за всіх від віку усопших/Divine Liturgy
Saturday, 3 6:00 p.m. Велика Вечірня / Great Vespers

Неділя 09:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/Divine Liturgy
Sunday, 4 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/ /Divine Liturgy



Люба Акімов



Професійна підготовка і супровід справ:
Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза,
Федеральні програми, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 імейл: lakimov@rutaimmigration.com

Недільні пожертви (конверти)/Sunday Donations(envelopes) **\$2560.00**

Loose Cash - **\$725.55**

Пожертви/Donations-Non members - **\$3780.00**

**Всього пожертв на церкву—
(including electronic) - \$ 9213.95**

**Щиро дякуємо за Ваші пожертви!
Thank you for your donations!**

24 травня у межах сесії Постійного Синоду Єпископів УГКЦ, що проходить у Вроцлаві, Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав разом з єпископами провели зустріч з українською молоддю, яка через війну опинилася за межами України. **Тримайтеся своєї Церкви — тоді ви не загубитеся:** наголосили єпископи. Ми всі хочемо, щоб одного дня всі діти нашої мами—України знов зібралися, приїхали додому з новими знаннями, із новим вміннями для того, щоби відбудувати свою Батьківщину.



SLAVA UKRAINI! HEROJAM SLAVA!
SERVICE IN UKRAINIAN
204.334.4721
www.everlastingmemorials.info

ЗАВЖДИ РАДИЙ ДОПОМОГТИ



BORYS LEHKAR
REALTOR®

21 CENTURY 21.
Advanced Realty

204-612-8007
borys.lehkar@century21.ca
www.borys-lehkar.c21.ca
1415A HENDERSON HWY, WINNIPEG R2G 1N3

На Зелені свята традиційно збираємося на цвинтарі Всіх святих біля символічної могили щоби помянути Героїв які віддали своє життя за Україну в минулому та у теперішній війні. Просимо запланувати неділя 4 червня 2 година пообіді!

Також можна вже замовляти приватні панахиди на могилах Ваших рідних на Зелені свята. Отець Ігор буде доступний у п'ятницю 2 червня ввечері, у суботу з 11:30 ранку і в неділю з 3:00 пообіді.

Panahyda is planned on Sunday, June 4th at 2:00 pm, All Sts. Cemetery.

For private service , father Ihor will be available on Friday evening, Saturday 11:30am and Sunday 3:00pm, please call to office to reserve the date.

We are pleased to introduce the Spring 50/50 Raffle. Tickets are on sale with the final draw for 50% of the pot on June 1, 2023. 100% of the net proceeds are to be invested into the infrastruc-

ture of the park. By supporting the Spring 50/50 you could win and the park will continue to provide opportunities for our young campers. Ukrainian Park Campground is a facility owned and operated by the Ukrainian Catholic Episcopal Corporation of Manitoba.

<https://www.fundingchange.ca/ucec/ZAdEz2fpWIXFONC>



**UKRAINIAN PARK
SPRING 50/50**

support our vision,
invest in our future

Help us update the space where kids and youth are empowered to lead.

Ticket Prices: \$1 for \$10, \$5 for \$50, \$10 for \$100

Winner gets 50% of the net proceeds on the day of the draw.

Draw takes place on June 1, 2023 (see your tickets at <https://www.fundingchange.ca/ucec/ZAdEz2fpWIXFONC>)



MARTHA I. CHUCHMAN
BARRISTER & SOLICITOR
100-1 Evergreen PL
Winnipeg, MB R3L 0E9
michuchman@evergreenlaw.com
204-586-5588

Оповіді

У нашому храмі мають намір укласти таїнство шлюбу **Maxim Boyko**. та **Katie Amanda Rothwell**. Шлюб заплановано на 30 червня 2023р. Following parishioners, **Maxim Boyko**, and **Katie Amanda Rothwell** intend to marry in our church.

Ukrainian Catholic Women's League of Canada.

Mary, the Mother of God, is the Patroness of the Ukrainian Catholic Women's League. The UCWLC honors Her on "League Day". This year, **League Day is May 28, 2023.**

Stickers, with the League emblem, will be available at 9 am Liturgy on May 28, 2023.

Your offering supports the League's many charitable activities and endeavors.



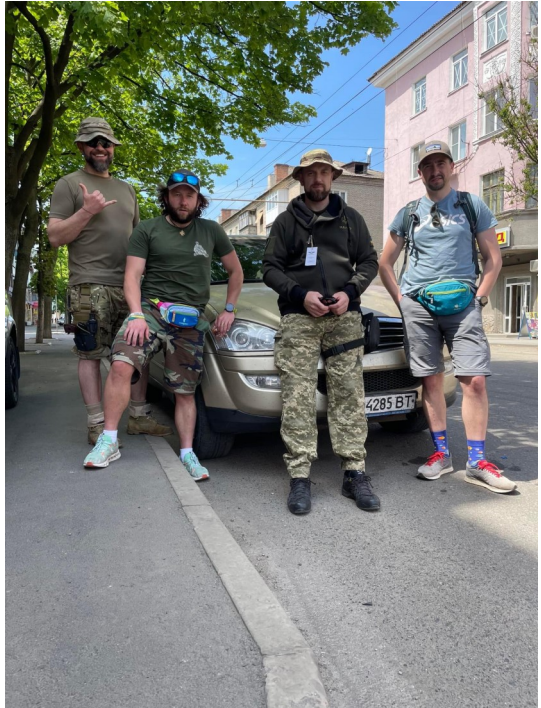
Ліга Українських Католицьких Жінок Канади.

Богородиця Марія є покровителькою Ліги Українських Католицьких Жінок. ЛУКЖ вшановує Богородицю Марію у День Ліги. Цього року День Ліги припадає на **28 травня**. Стікери з емблемою Ліги будуть доступні для придбання під час Літургії о 9 годині 28 травня.

Ваша пожертва підтримає численні благодійні заходи та починання Ліги.

Ми, команда волонтерів Пласт Львів отримали 10 тисяч канадських доларів на рахунок нашої організації. Ми вдячні за цю щирю пожертву парафії Свв. Володимира та Ольги у місті Вінніпег та пароху о. Ігорю Шведу. За ці кошти ми придбали авто Ssang Yang вартість 6500 американських доларів. Частину коштів витратили на бензин, щоб доставити авто на схід для нашого пластового друга Богдана Кухарука. Також завдяки цим коштам разом з авто передали деякі додаткові речі такі, як кава, енергетичні батончики тощо. Друг Богдан служить поблизу міста Часів Яр.

The team of volunteers of Plast Organization in Lviv received \$10.000 from the Cathedral of Sts. Vladimir & Olga. With these funds, a car was purchased, for Ukrainian soldiers. We are very thankful to pastor Igor Shved and everyone who helped in the implementation of this plan.



For the first time in 87 years, the memorial service will pray for the peaceful repose of Canadians who have died defending Ukraine's freedom, the five Canadians whose names we know, who have died in the full-scale war since last year war since last year:

1.Émile-Antoine **Roy-Sirois**, "Beaver" (+ July 18, 2022, 31, Battle of Siversk, ex-Montral firefighter)



2.Joseph **Hildebrand** (+ Nov. 9, 2022, 33, Battle of Bakhmut, from Saskatchewan, ex-Princess Patricia's Canadian Light Infantry)



3. Hryhoriy **Tsekhmistrenko** "Doc Snickers" (+ Jan. 14/15, 2023, 28, Battle of Bakhmut, immigrant from Ukraine, lived in Saskatchewan, BC, volunteer medic)



4.Cole **Zelenko** "Rambo" (+ April 26, 2023, 21, Battle of Bakhmut, from Ontario, ex-CAF)



5.Kyle **Porter** "Roland" (+ April 26, 2023, 27, battle for Bakhmut, from Alberta, ex-CAF)



Просимо вшанувати пам'ять полеглих борців за волю України в ці Зелені Свята! Приходьте на поминальну панахиду, у неділю, 4-го червня на Цвинтар Всіх Святих, о 14-тій годині. Буде програма за участю духовенства та представників влади міста та провінції. Продовжимо звичай започаткований в Канаді Січовими Стрільцями та помолімся за полеглих борців Збройних Сил України.

Pray for those who've died in battle for Ukraine! On Sunday, June 4, join Saints Volodymyr and Olha Cathedral at All Saints Cemetery, on Main Street, 9 miles north of Winnipeg.

At the grave of the Sich Riflemen, to honor those who died fighting for Ukraine's freedom a century ago, and for those who are fighting, and dying, today.

Висловлюємо щире подяку всім хто допомагав у проведенні парафіяльного пікніку. Дякуємо **Наталі Гикавій** і **Лесі Угрин** за організаційні зусилля та всім помічникам які служили своєю працею, в часі пікніку! Подяка усім, хто приготував і приніс страви!

Особлива подяка пану **Роману Возняку** за те, що забезпечив нас обладнанням – грілями, тентами та за пожертвувані ковбаки. Дякуємо парафіяльній **Лізі Українських Католицьких Жінок**, **Доктору А. Баранюку** за фінансову підтримку, всім волонтерам і всім хто склав свої пожертви та внесок! Кожна допомога важлива!



Serving the Ukrainian Catholic Community For Over
60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду
понад 60 років

Since 1957, Cropro has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.

Caring above all.
1442 MAIN STREET

www.cropro.com



KORBAN
FUNERAL CHAPEL
907 Main St.
204 956-2193
www.korbanchapel.com
PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN
COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking;
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою
"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"



СВИТОЧ Meest

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

Wyatt Dowling

INSURANCE BROKERS

a division of Western Financial Group

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнесу та інше

WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB R4A 2A7
Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

TRIDENT
PARCEL SERVICE

396 MCGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2

CENTURY 21

Advanced Realty

21

John Iacobciuc
REALTOR®

C. 431.335.0080
john.iacobciuc@century21.ca
john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3



KARPATY
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at MCGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

Corporate Office
3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre
950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca
204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8